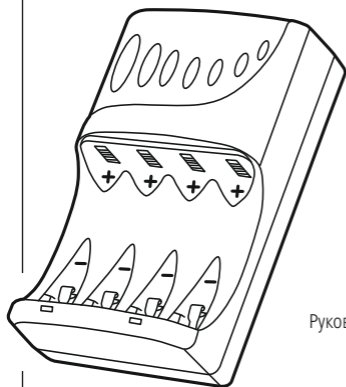


Plug-In Charger

Stecker-Ladegerät



Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

F

Instrucciones de uso

E

Gebruiksaanwijzing

NL

Istruzioni per l'uso

I

Instrukcja obsługi

PL

Használati útmutató

H

Manual de utilizare

RO

Návod k použití

CZ

Návod na použitie

SK

Manual de instruções

P

Bruksanvisning

S

Руководство по эксплуатации

RUS

Работна инструкция

BG

Οδηγίες χρήσης

GR

Kullanma kılavuzu

TR

Käyttöohje

FIN



Thank you for choosing this

Hama product!

Take your time and read the following instructions and information completely.

Please keep these instructions in a safe place for future reference.

1. Explanation of warning symbols and notes

Risk of electric shock



This symbol indicates a risk of electric shock from touching uninsulated product parts that may carry hazardous voltage.

Warning



This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note



This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package contents

- Plug-in charger
- These operating instructions

3. Safety instructions

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.
- Dispose of packaging material immediately in accordance with the locally applicable regulations.
- Use the product only for the intended purpose.
- Do not use the product in the immediate vicinity of heaters, other heat sources or in direct sunlight.
- Do not use the product in areas in which electronic products are not permitted.
- Only use the article under moderate climatic conditions.
- Do not short-circuit contacts on the charger / power supply unit!

- **Children** who are aged 8 or older and people with impaired physical, sensory or mental abilities, or those who lack experience and knowledge, may use the device if they are supervised or have been trained in safe use of the device and have understood the associated dangers. **Children** are not permitted to play with the device. **Children** may not clean the product or perform **user maintenance** without supervision.
- Do not use the product in a damp environment and avoid splashing water.
- The product is intended only for use inside buildings.

Risk of electric shock



- Do not open the device or continue to operate it if it becomes damaged.
- Do not attempt to service or repair the product yourself. Leave any and all service work to qualified experts.

Warning - Batteries



- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Only use batteries (or rechargeable batteries) that match the specified type.
- Before you insert the batteries, clean the battery contacts and the polarity contacts.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Do not mix old and new batteries, or batteries of different types or from different manufacturers.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period (unless these are being kept ready for an emergency).
- Do not short-circuit batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not burn batteries.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Never open, damage or swallow batteries or allow them to enter the environment. They can contain toxic, environmentally harmful heavy metals.
- Remove spent batteries from the product and dispose of them without delay.

Warning - Batteries



- Avoid storing, charging and using in extreme temperatures and at extremely low atmospheric pressures (such as at high altitudes).

Note



Remove the rechargeable batteries from the charger once charging is complete.

4. Charging rechargeable batteries of type AA, AAA

Warning



- Only operate the product from an approved socket that is connected to the public power supply. The socket must be installed close to the product and must be easily accessible.
- Disconnect the product from the power supply using the On/Off switch – if this is not available, unplug the power cord from the socket.
- If using a multi-socket power strip, make sure that the total power consumption of all connected devices does not exceed the power strip's maximum throughput rating.
- If you will not be using the product for a prolonged period, disconnect it from mains power.

Rechargeable battery type	AAA/Micro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	2/4	2/4
Rec. capacity	300 – 1200 mAh	500 – 2800 mAh
Charging time	5.2 – 21.0 h	3.5 – 19.6 h
Charging current	75-90mA	150-190mA

- Insert 2 or 4 rechargeable batteries into the charger, observing the correct polarity - see the labels in the charging bay!
- For micro/AAA rechargeable batteries, use the lower-lying charging bays.
- AA and AAA rechargeable batteries can be charged simultaneously in the device.
- Plug the device into the socket.
- If the rechargeable battery is inserted correctly, the LED above the charging bay lights up by way of confirmation.
- Calculate the max. charging time according to the table. Once the charging time has elapsed, the rechargeable batteries must be removed in order to avoid over-charging them.
- The charging times in the calculation example are guideline values for empty rechargeable batteries! Rechargeable batteries with residual charge need to be charged for a shorter period of time accordingly.

5. Care and maintenance

Note



Disconnect the device from the mains before cleaning and during prolonged periods of non-use.

- Only clean this product using a lint-free, slightly damp cloth and do not use any harsh cleaners.
- Ensure that no water is able to enter the product.

6. Warranty disclaimer

Hama GmbH & Co KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

7. Technical data

Input	220–240 V~ / 50 Hz / 6 W
-------	--------------------------

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Gefahr eines elektrischen Schlages



Dieses Symbol weist auf eine Berührung Gefahr mit nicht isolierten Teilen des Produktes hin, die möglicherweise eine gefährliche Spannung von solcher Höhe führen, dass die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht.

Warnung



Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis



Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt

- Stecker-Ladegerät
- Diese Bedienungsanleitung

3. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren Sie jegliche Gewährleistungsansprüche.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den dazu vorgesehenen Zweck.
- Betreiben Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe der Heizung, anderer Hitzequellen oder in direkter Sonneneinstrahlung.

- Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen, in denen elektronische Produkte nicht erlaubt sind.
- Verwenden Sie den Artikel nur unter moderaten klimatischen Bedingungen.
- Kontakte von Ladegerät/Netzgerät nicht kurzschließen!
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. **Reinigung** und **Benutzerwartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer feuchten Umgebung und vermeiden Sie Spritzwasser.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch innerhalb von Gebäuden vorgesehen.

Gefahr eines elektrischen Schlages



- Öffnen Sie das Produkt nicht und betreiben Sie es bei Beschädigungen nicht weiter.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.

Warnung – wiederaufladbare Batterien



- Wiederaufladbare Batterien werden umgangssprachlich oft auch als Akkus oder Sekundärbatterien bezeichnet.
- Laden Sie wiederaufladbare Batterien ausschließlich wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- Beachten Sie unbedingt die korrekte Polarität (Beschriftung + und -) der wiederaufladbaren Batterien und legen Sie diese entsprechend ein. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr des Auslaufens oder einer Explosion der wiederaufladbaren Batterien
- Verwenden Sie ausschließlich wiederaufladbare Batterien, die dem angegebenen Typ entsprechen.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen der wiederaufladbaren Batterien die Batteriekontakte und die Gegenkontakte.
- Gestatten Sie Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von wiederaufladbaren Batterien.

Warnung – wiederaufladbare Batterien



- Mischen Sie alte und neue wiederaufladbare Batterien nicht, sowie wiederaufladbare Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers.
- Entfernen Sie wiederaufladbare Batterien aus Produkten, die längere Zeit nicht benutzt werden (außer diese werden für einen Notfall bereit gehalten).
- Schließen Sie die wiederaufladbaren Batterien nicht kurz.
- Laden Sie Batterien (Primärbatterien / Einwegbatterien, nicht wiederaufladbar) nicht wieder auf.
- Werfen Sie wiederaufladbare Batterien nicht ins Feuer.
- Bewahren Sie wiederaufladbare Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wiederaufladbare Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen. Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten.
- Entfernen und entsorgen Sie verbrauchte wiederaufladbare Batterien unverzüglich aus dem Produkt.
- Vermeiden Sie Lagerung, Laden und Benutzung bei extremen Temperaturen und extrem niedrigem Luftdruck (wie z.B. in großen Höhen).

Hinweis



Nehmen Sie Akkus nach beendetem Ladevorgang aus dem Lader.

4. Aufladen von Akkus des Typs AA, AAA

Warnung



- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen und mit dem öffentlichen Stromnetz verbundenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein.
- Trennen Sie das Produkt mittels des Ein-/ Ausschalters vom Netz – wenn dieser nicht vorhanden ist, ziehen Sie die Netzleitung aus der Steckdose.
- Achten Sie bei Mehrfachsteckdosen darauf, dass die angeschlossenen Verbraucher die zulässige Gesamtleistungsaufnahme nicht überschreiten.

- Trennen Sie das Produkt vom Netz, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

Akkutyp	AAA/Mikro	AA/Mignon
NiCd/ NiMH	2/4	2/4
empf. Kapazität	300 – 1200 mAh	500 – 2800 mAh
Ladezeit	5,2 – 21,0 h	3,5 – 19,6 h
Ladestrom	75-90 mA	150-190 mA

- 2 oder 4 Akkus polrichtig in das Ladegerät einlegen – siehe Beschriftung im Ladeschacht!
- Für Micro/AAA-Akkus die tieferliegenden Ladeschächte verwenden.
- AA- und AAA-Akkus können gleichzeitig im Gerät geladen werden.
- Gerät in Steckdose einstecken.
- Ist der Akku richtig eingelegt, leuchtet zur Kontrolle die LED über dem Ladeschacht.
- Entsprechend der Tabelle die max. Ladezeit berechnen. Nach Ablauf der Ladezeit müssen die Akkus entnommen werden, um eine Überladung zu vermeiden.
- Die Ladezeiten im Berechnungsbeispiel sind Richtwerte für leere Akkus! Akkus mit Restladung sind entsprechend kürzer zu laden.

5. Wartung und Pflege

Hinweis



Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und bei längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz.

- Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produkt eindringt.

6. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

7. Technische Daten

Eingang	220–240 V~ / 50 Hz / 6 W
---------	--------------------------

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama !

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes.

Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Risque d'électrocution



Ce symbole indique un risque de contact avec des parties non isolées du produit susceptibles de conduire un courant électrique capable de provoquer une électrocution.

Avertissement



Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque



Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage

- Chargeur à fiche
- Le présent mode d'emploi

3. Consignes de sécurité

- Ce produit est destiné à une utilisation domestique non commerciale.
- Protégez le produit de toute saleté, humidité, surchauffe et utilisez-le uniquement dans des locaux secs.
- Protégez le produit des secousses violentes et évitez tout choc ou toute chute.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.
- N'apportez aucune modification à l'appareil. Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.
- Recyclez les matériaux d'emballage conformément aux prescriptions locales en vigueur.
- L'emploi du produit est exclusivement réservé à sa fonction prévue.
- N'utilisez pas le produit à proximité immédiate d'un chauffage, d'autres sources de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas le produit dans des zones où les produits électroniques ne sont pas autorisés.

- Utilisez l'article dans des conditions climatiques modérées uniquement.
- Ne court-circuitiez pas les contacts du chargeur/de l'adaptateur d'alimentation !
- Ce produit peut être utilisé par des **enfants** à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dont l'expérience ou les connaissances présentent des lacunes lorsqu'ils/elles sont surveillé(e)s par une personne compétente ou lorsqu'ils/elles ont reçu des instructions concernant la manière d'utiliser ce produit en toute sécurité et les risques encourus. Ne laissez pas les **enfants** jouer avec l'appareil. Les **enfants** ne sont pas autorisés à effectuer des tâches de nettoyage et d'**entretien** de l'appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide et évitez les projections d'eau.
- Le produit est exclusivement prévu pour une utilisation à l'intérieur d'un bâtiment.

Risque d'électrocution



- Ne tentez pas d'ouvrir le produit en cas de détérioration et cessez de l'utiliser.
- Ne tentez pas de réparer le produit vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.

Avertissement - Piles



- Respectez impérativement la polarité de la pile (indications + et -) lors de son insertion dans le boîtier. Risques d'écoulement et d'explosion des piles si tel n'est pas le cas.
- Utilisez exclusivement des batteries (ou des piles) du type indiqué.
- Avant d'insérer les piles, nettoyez-en les contacts, ainsi que les contacts d'accouplement.
- N'autorisez pas des enfants à remplacer les piles d'un appareil sans surveillance.
- N'utilisez pas simultanément des piles usagées et des piles neuves ou des piles de différents types.
- Retirez les piles des produits que vous ne comptez pas utiliser pendant un certain temps (à l'exception de ceux qui peuvent être utilisés en cas d'urgence).
- Ne court-circuitiez pas les piles.
- Ne tentez pas de recharger les piles.
- Ne jetez pas de piles au feu.

Avertissement - Piles



- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Ne tentez pas d'ouvrir les piles, faites attention à ne pas les endommager, les jeter dans l'environnement et à ce que des jeunes enfants ne les avalent pas. Les piles sont susceptibles de contenir des métaux lourds toxiques et nocifs pour l'environnement.
- Retirez les piles usagées immédiatement du produit et mettez-les au rebut immédiatement.
- Évitez le stockage, le chargement et l'utilisation du produit à des températures extrêmes et à des pressions atmosphériques extrêmement basses (comme en haute altitude par exemple).

Remarque



Retirez les batteries du chargeur une fois la charge terminée.

- Placer 2 ou 4 batteries dans le chargeur en respectant la polarité, voir l'inscription dans le compartiment de charge !
- Pour les piles Micro/AAA, utilisez les compartiments de charge plus profonds.
- Des piles AA et AAA peuvent être chargées simultanément dans l'appareil.
- Raccordez l'appareil à une prise de courant.
- Si la batterie est correctement insérée, la LED de contrôle au-dessus du compartiment de chargement s'allume.
- Calculer le temps de charge maximal en fonction du tableau. Une fois le temps de charge écoulé, les batteries doivent être retirées afin d'éviter une surcharge.
- Les temps de charge indiqués dans l'exemple de calcul sont des valeurs indicatives pour des batteries vides !
Les batteries avec une charge résiduelle doivent être chargées plus brièvement en conséquence.

4. Recharge des batteries de type AA, AAA

Avertissement



- Utilisez ce produit uniquement sur une prise électrique reliée au réseau électrique public et homologuée. La prise de courant doit être située à proximité de l'appareil et doit être facilement accessible.
- Coupez l'appareil du secteur à l'aide de l'interrupteur - débranchez la prise de courant en cas d'absence d'interrupteur.
- En cas de prises multiples, veillez à ce que les appareils consommateurs branchés ne dépassent pas la puissance absorbée totale admissible.
- Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas sur une période prolongée.

5. Soins et entretien

Remarque



Débranchez impérativement l'appareil du secteur avant de le nettoyer et en cas d'inutilisation prolongée.

- Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le produit.

6. Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes de mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

7. Caractéristiques techniques

Entrée	220-240 V~/50 Hz/6 W
--------	----------------------

Type de batterie	AAA/Micro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	2/4	2/4
Capacité comm.	300 – 1200 mAh	500 – 2800 mAh
Temps de charge	5,2 – 21,0 h	3,5 – 19,6 h
Courant de charge	75-90 mA	150-190 mA

Gracias por adquirir un producto de Hama.

Lea primero las siguientes instrucciones e indicaciones.

Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Peligro de sufrir una descarga eléctrica



Este símbolo hace referencia al peligro de contacto con partes no aisladas del producto que pueden conducir una tensión peligrosa de una intensidad tal que puede provocar una descarga eléctrica.

Advertencia



Se utiliza para identificar indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota



Se utiliza para indicar información adicional o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete

- Cargador enchufable
- Este manual de instrucciones

3. Indicaciones de seguridad

- Este producto está previsto para usarlo en el ámbito privado y no comercial del hogar.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo solo en espacios secos.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No utilice el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- No realice cambios en el aparato; Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.
- Deseche el material de embalaje de conformidad con las normativas locales vigentes en materia de eliminación de desechos.
- Utilice el producto exclusivamente para el fin previsto.

- No utilice el producto junto a sistemas de calefacción, otras fuentes de calor ni expuesto a la luz solar directa.
- No utilice el producto en áreas donde no se permitan aparatos electrónicos.
- Use el artículo únicamente cuando las condiciones climáticas sean moderadas.
- No cortocircuite los contactos del cargador/alimentador.
- Este dispositivo puede ser usado por **niños** de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin la experiencia y los conocimientos necesarios siempre y cuando sea de manera supervisada o hayan sido instruidas en cuanto a la utilización segura del dispositivo y entiendan los riesgos y peligros que ello entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento a realizar por el cliente sin ser supervisados.
- No utilice el producto en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- Este producto solo está previsto para usarse en el interior de edificios.

Peligro de sufrir una descarga eléctrica



- No abra el producto ni siga utilizándolo en caso de presentar daños.
- No intente mantener ni reparar el producto por cuenta propia. Encargue cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.

Advertencia sobre las pilas



- Asegúrese siempre de que la polaridad de las pilas sea correcta (inscripciones + y -) y colóquelas según corresponda. La no observación de lo anterior conlleva el riesgo de derrame o explosión de las pilas.
- Utilice exclusivamente baterías (o pilas) del tipo especificado.
- Antes de colocar las pilas, limpie los contactos y los contracontactos de las mismas.
- No permita a los niños cambiar las pilas sin la supervisión de una persona adulta.
- No mezcle pilas viejas y nuevas ni tampoco pilas de tipos o fabricantes diferentes.

Advertencia sobre las pilas



- Retire las pilas de aquellos productos que no vayan a usarse durante un tiempo prolongado (a no ser que estos deban permanecer operativos para casos de emergencia).
- No cortocircuite las pilas.
- No cargue las pilas.
- No arroje las pilas al fuego.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Nunca abra, dañe ni ingiera pilas ni tampoco las deseche en el medioambiente. Pueden contener metales pesados tóxicos y dañinos para el medioambiente.
- Retire y deseche de inmediato las pilas gastadas del producto.
- Evite almacenar, cargar o usar las pilas en condiciones de temperatura extrema o de presión atmosférica extremadamente baja como, por ejemplo, a grandes alturas.

Nota

Retire las pilas del cargador cuando la carga esté completa.



4. Carga de pilas recargables de tipo AA, AAA

Advertencia



- Utilice el producto solo conectado a una toma de corriente homologada y con suministro de la red pública. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto; asimismo, debe ser fácilmente accesible.
- Desconecte el producto de la red eléctrica mediante el interruptor de encendido y apagado (de no existir este, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente).
- Si dispone de tomas de corriente múltiples, asegúrese de que los aparatos eléctricos conectados no superen el consumo total de potencia admisible.
- Desconecte el producto de la red si no va a utilizarlo durante un tiempo prolongado.

Tipo de pila	AAA/Micro	AA/Mignon
NiCd/ NiMH	2/4	2/4
Capacidad recom.	300 – 1200 mAh	500 – 2800 mAh

Tiempo de carga	5,2 – 21,0 h	3,5 – 19,6 h
Corriente de carga	75-90 mA	150-190 mA

- Introduzca 2 o 4 pilas en el cargador con la polaridad correcta - consulte la etiqueta de la ranura de carga
- Para las pilas Micro/AAA, utilice las ranuras de carga más profundas.
- Las pilas AA y AAA pueden cargarse simultáneamente en el aparato.
- Conecte el aparato a la toma de corriente.
- Si la pila está insertada correctamente, el LED de control situado sobre la ranura de carga se ilumina.
- Calcule el tiempo máximo de carga según la tabla. Una vez transcurrido el tiempo de carga, se deben extraer las pilas para evitar una sobrecarga.
- Los tiempos de carga en el ejemplo son valores aproximados para pilas vacías. Las pilas con carga residual necesitan un tiempo más corto para su carga.

5. Mantenimiento y cuidado

Nota



Desconecte siempre el aparato de la red antes de limpiarlo y cuando no lo utilice durante un largo periodo de tiempo.

- Limpie este producto solo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.
- No deje que entre agua en el producto.

6. Exclusión de responsabilidad

La empresa Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía alguna por los daños que se deriven de una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la inobservancia de las instrucciones de uso o de las indicaciones de seguridad.

7. Datos técnicos

Entrada	220–240 V~ / 50 Hz / 6 W
---------	--------------------------

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama hebt gekozen.

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen.

Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Gevaar voor een elektrische schok



Dit symbool duidt op gevaar bij aanraking van niet-geïsoleerde onderdelen van het product, welke mogelijk onder een zodanig gevaarlijke spanning staan, dat het gevaar voor een elektrische schok aanwezig is.

Waarschuwing



Wordt gebruikt om veiligheidsinstructies te markeren of om op bijzondere gevaren en risico's te attenderen.

Aanwijzing



Wordt gebruikt om extra informatie of belangrijke aanwijzingen te markeren.

2. Inhoud van de verpakking

- Stekker-oplader
- Deze gebruiksaanwijzing

3. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor huishoudelijk, niet-commercieel gebruik.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimtes.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Verander niets aan het apparaat. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.
- Voer het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoervorschriften af.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde doel.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de verwarming, andere warmtebronnen of in direct zonlicht.
- Gebruik het product niet op plaatsen waar elektronische producten niet zijn toegestaan.

- Gebruik het artikel alleen in gematigde klimatologische omstandigheden.
- Sluit de contacten van de oplader/netadapter niet kort!
- Dit product kan door **kinderen** vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde psychische, sensorische of mentale bekwaamheden of met gebrek aan ervaring en wetenschap worden gebruikt, indien zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het product werden geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren kunnen begrijpen. Kinderen mogen niet met het product spelen. Het reinigen en onderhouden door de gebruiker mag niet door kinderen **zonder toezicht worden uitgevoerd**.
- Gebruik het product niet in een vochtige omgeving en vermijd spatwater.
- Het product is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Gevaar voor een elektrische schok



- Open het product niet en gebruik het niet meer bij beschadigingen.
- Probeer het product niet zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.

Waarschuwing - batterijen



- Let er altijd op dat u de batterijen met de polen in de juiste richting plaatst (opschrift + en -). Indien de batterijen verkeerd worden geplaatst kunnen deze gaan lekken of zelfs exploderen.
- Gebruik uitsluitend accu's (of batterijen), welke met het vermelde type overeenstemmen.
- Reinig vóór het plaatsen van de batterijen de batterijcontacten en de contacten in het product.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht batterijen vervangen.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijkertijd of batterijen van een verschillende soort of fabrikaat.
- Verwijder batterijen uit producten die gedurende langere tijd niet worden gebruikt (behoudens indien deze voor een noodgeval stand-by moeten blijven).
- Sluit de batterij niet kort.
- Laad de batterijen niet op.

Waarschuwing - batterijen



- Werp de batterijen niet in vuur.
- Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen.
- Batterijen nooit openen, beschadigen, inslikken of in het milieu terecht laten komen. Zij kunnen giftige en zware metalen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu.
- Lege batterijen direct uit het product verwijderen en afvoeren.
- Vermijd opslag, opladen en gebruik bij extreme temperaturen en extreem lage luchtdruk (bijv. op grote hoogte).

Aanwijzing



Haal de accu's/oplaadbare batterijen uit de oplader nadat het opladen is voltooid.

- Plaats 2 of 4 accu's met de juiste polariteit in de oplader – zie opschrift in de oplaadsleuf!
- Gebruik voor micro/AAA-accu's de onderste oplaadsleuven.
- AA- en AAA-accu's kunnen tegelijkertijd in het apparaat worden opgeladen.
- Steek het apparaat in het stopcontact.
- Als de accu correct is geplaatst, gaat ter controle de led boven de oplaadsleuf branden.
- Bereken de maximale laadtijd op basis van de tabel. Nadat de laadtijd is verstreken, moeten de accu's worden verwijderd om overladen te voorkomen.
- De laattijden in het rekenvoorbeeld zijn richtwaarden voor lege accu's! Accu's met een restlading moeten dienovereenkomstig korter worden opgeladen.

5. Onderhoud en verzorging

Aanwijzing



Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet voordat u het reinigt en wanneer u het langer niet gebruikt.

- Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Let erop dat er geen water in het product terecht komt.

6. Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

7. Technische gegevens

Ingang	220–240 V~ / 50 Hz / 6 W
--------	--------------------------

4. Opladen van accu's van het type AA, AAA

Waarschuwing



- Gebruik het product alleen met een goedgekeurd stopcontact dat op het openbare stroomnet is aangesloten. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn.
- Het product met behulp van de schakelaar in/uit van het net scheiden - indien er geen schakelaar is, trekt u de voedingskabel aan de stekker uit het stopcontact.
- Let erop dat bij meervoudige stopcontacten de aangesloten verbruikers niet het toegestane totale opgenomen vermogen overschrijden.
- Als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt, haal dan de stekker uit het stopcontact.

Accutype	AAA/micro	AA/mignon
NiCd/NiMH	2/4	2/4
aanbev. capaciteit	300 – 1200 mAh	500 – 2800 mAh
Laadtijd	5,2 – 21,0 uur	3,5 – 19,6 uur
Laadstroom	75-90 mA	150-190 mA

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!

Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, si prega di prendersi il tempo necessario per leggere le istruzioni e le informazioni descritte di seguito.

Custodire quindi il presente libretto in un luogo sicuro e consultarlo qualora si renda necessario.

1. Spiegazione dei simboli di avvertenza e delle istruzioni

Pericolo di scarica elettrica



Questo simbolo indica la presenza di pericoli dovuti al contatto con parti del prodotto sotto tensione, di entità tale da comportare il rischio di scarica elettrica.

Attenzione



Contraddistingue le istruzioni di sicurezza o richiama l'attenzione su particolari rischi e pericoli.

Nota



Contraddistingue informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione

- Caricabatterie a spina
- Il presente libretto di istruzioni

3. Istruzioni di sicurezza

- Il prodotto è previsto per uso personale, non commerciale.
- Proteggere il prodotto dallo sporco, dall'umidità e dal surriscaldamento e utilizzarlo solo in ambienti asciutti.
- Non far cadere il prodotto e non esporlo a urti.
- Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di potenza indicati nei dati tecnici.
- Non apportare modifiche all'apparecchio. In tal caso decade ogni diritto di garanzia.
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio in conformità alle prescrizioni locali vigenti.
- Utilizzare il prodotto soltanto per gli scopi previsti.
- Non collocare il prodotto nelle immediate vicinanze del riscaldamento, di fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti dove non è consentito l'uso di strumenti elettronici.
- Utilizzare il prodotto soltanto in condizioni climatiche moderate.

- Non cortocircuitare i contatti del caricabatterie/alimentatore!
- Il presente apparecchio può essere utilizzato da **bambini** da 8 anni in poi e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o cognitive o non dotate della necessaria esperienza e conoscenza, premesso che siano sorvegliati o che abbiano ricevuto precise istruzioni sul suo utilizzo e siano quindi in grado di capire i pericoli ad esso correlati. Il prodotto non è un giocattolo per **bambini** per cui non ne è consentito l'uso il tal senso. La pulizia e la **manutenzione utente del prodotto** possono essere svolte anche da **bambini**, tuttavia sotto la sorveglianza di una persona adulta.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi e proteggerlo dagli spruzzi d'acqua.
- Il prodotto è previsto per l'uso in ambienti chiusi.

Pericolo di scarica elettrica



- Non aprire il prodotto e cessarne l'utilizzo se presenta danneggiamenti.
- Non effettuare interventi di manutenzione e riparazione sul prodotto di propria iniziativa. Fare eseguire i lavori di riparazione soltanto da operatori specializzati.

Attenzione - batterie



- Inserire le batterie attenendosi sempre alla polarità indicata (etichetta + e -). La mancata osservanza della polarità corretta può causare perdite o l'esplosione delle batterie.
- Utilizzare soltanto batterie ricaricabili (o normali batterie) del tipo indicato.
- Prima di inserire le batterie pulire i contatti delle medesime e i contro contatti.
- Ai bambini non è consentito sostituire le batterie, se non sotto la sorveglianza di una persona adulta.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove, nonché di marche e tipi diversi.
- Rimuovere le batterie dai prodotti se non utilizzati per periodi prolungati (a meno che non debbano essere disponibili per casi di emergenza).
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Custodire le batterie fuori dalla portata dei bambini.

Attenzione - batterie



- Non aprire, danneggiare, ingerire o disperdere le batterie nell'ambiente per nessuna ragione. Esse possono contenere metalli pesanti velenosi e nocivi per l'ambiente.
- Togliere subito le batterie esaurite dal prodotto e provvedere al loro smaltimento conforme.
- Evitare la custodia, la ricarica e l'uso del prodotto a temperature estreme e a pressioni atmosferiche estremamente basse (ad esempio ad alte quote).

Nota



Al termine del processo di ricarica rimuovere le batterie dal caricatore.

- Inserire 2 o 4 batterie seguendo la polarità indicata nel vano di carica!
- Per le batterie ministilo/AAA utilizzare i vani di carica più profondi.
- Le batterie di tipo AA e AAA possono essere ricaricate contemporaneamente.
- Collegare il caricabatterie alla presa di corrente.
- Se la batteria è inserita correttamente, si accende il LED di controllo posto al di sopra del vano di carica.
- Calcolare il tempo di ricarica massimo in base alla tabella. Al termine del tempo di ricarica, rimuovere le batterie per evitare una loro sovraccarica.
- I tempi di ricarica indicati nell'esempio di calcolo sono valori orientativi riferiti a batterie scariche! Ricaricare le batterie non completamente scariche per il tempo necessario.

4. Ricarica di batterie di tipo AA, AAA

Attenzione



- Collegare il prodotto soltanto a una presa di corrente a norma e collegata alla rete elettrica pubblica. La presa elettrica deve trovarsi nelle vicinanze del prodotto ed essere facilmente accessibile.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica tramite il pulsante di accensione/spengimento. Se non è disponibile, disconnettere il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- Se si utilizzano prese multiple, prestare attenzione che le utenze collegate non superino l'assorbimento di potenza totale consentito.
- Scollegare il prodotto dalla rete elettrica in caso di inutilizzo prolungato.

5. Cura e manutenzione

Nota



Prima di pulirlo e in caso di inutilizzo prolungato disconnettere assolutamente l'apparecchio dalla presa elettrica.

- Pulire il presente prodotto servendosi di un panno anti-pelucchi leggermente umido, senza utilizzare detergenti aggressivi.
- Fare attenzione che nel prodotto non penetri acqua.

6. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co KG declina ogni responsabilità per danni dovuti al montaggio o all'utilizzo scorretto del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

7. Dati tecnici

Ingresso	220-240 V~ / 50 Hz / 6 W
----------	--------------------------

Tipo di batteria	AAA/mini-stilo	AA/stilo
NiCd/ NiMH	2/4	2/4
Capacità consigliata	300 – 1200 mAh	500 – 2800 mAh
Tempo di ricarica	5,2 – 21,0 h	3,5 – 19,6 h
Corrente di ricarica	75-90 mA	150-190 mA

Dziękujemy za zakup produktu firmy Hama!

Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej korzystać w przyszłości.

1. Objasnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek

Ryzyko porażenia prądem



Niniejszy symbol wskazuje na części produktu znajdujące się pod napięciem na tyle wysokim, że istnieje zagrożenie porażenia prądem.

Ostrzeżenie



Niniejszy symbol stosuje się do wskazania zaleceń dotyczących bezpieczeństwa lub w celu zwrócenia uwagi na konkretne zagrożenia i niebezpieczeństwa.

Wskazówka



Niniejszy symbol wskazuje na dodatkowe informacje i istotne uwagi.

2. Zawartość zestawu

- Wtyczka ładowająca
- Niniejsza instrukcja obsługi

3. Zasady bezpieczeństwa

- Produkt jest przeznaczony do prywatnego, niekomercyjnego użytku domowego.
- Chronić produkt przed brudem, wilgocią i przegrzaniem. Korzystać z produktu wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
- Nie upuszczać produktu i nie narażać go na silne wstrząsy.
- Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych.
- Nie dokonywać żadnych zmian w urządzeniu. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Opakowanie należy niezwłocznie usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie używać produktu w bezpośrednim sąsiedztwie grzejnika, innych źródeł ciepła lub w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Nie używać produktu w miejscach, gdzie niedozwolone jest stosowanie urządzeń elektronicznych.

- Z produktu należy korzystać wyłącznie w umiarkowanych warunkach klimatycznych.
- Nie zwierać styków ładowarki/zasilacza!
- Urządzenie to może być użytkowane przez **dzieci** od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych, jak również przez osoby nieodświadczone i nie znające urządzenia pod nadzorem lub po odbyciu i zrozumieniu instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania urządzenia i zagrożeń wynikających z jego użytkowania. **Dzieciom** nie wolno bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i **konserwacja** nie mogą być przeprowadzane przez **dzieci** bez nadzoru.
- Nie używać produktu w wilgotnym otoczeniu i chronić go przed bryzgami wody.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

Ryzyko porażenia prądem



- Nie otwierać produktu i nie kontynuować jego obsługi, jeżeli jest uszkodzony.
- Nie próbować samodzielnie dokonywać konserwacji lub naprawiać urządzenia. Wszelkie prace konserwacyjne należy powierzyć odpowiedniemu personelowi specjalistycznemu.

Ostrzeżenie – baterie/akumulatory



- Koniecznie przestrzegać prawidłowej biegunowości (oznaczenie + i -) baterii/akumulatorów oraz odpowiednio je wkładać. Nieprzestrzeganie grozi wyciekami lub wybuchem baterii/akumulatorów.
- Używać wyłącznie akumulatorów (lub baterii) określonego typu.
- Przed włożeniem baterii/akumulatorów wyczyścić styki baterii/akumulatorów i przeciwległe styki.
- Nie pozwalać dzieciom na wymienianie baterii/akumulatorów bez nadzoru.
- Nie mieszać starych baterii/akumulatorów z nowymi, baterii/akumulatorów różnego typu lub różnych producentów.
- Wyjąć baterie/akumulatory z produktów, które nie będą używane przez dłuższy czas (chyba że są gotowe do użycia w sytuacji awaryjnej).
- Nie zwierać baterii/akumulatorów.
- Nie ładować baterii/akumulatorów.
- Nie wrzucać baterii/akumulatorów do ognia.

Ostrzeżenie – baterie/akumulatory



- Przechowywać baterie/akumulatory w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie otwierać, nie uszkadzać ani nie połykać baterii/akumulatorów i nie dopuszczać, aby przedostały się do środowiska. Mogą one zawierać toksyczne i szkodliwe dla środowiska metale ciężkie.
- Zużyte baterie/akumulatory natychmiast wyjąć z produktu i wyrzucić.
- Unikać przechowywania, ładowania i użytkowania w ekstremalnych temperaturach i przy bardzo niskim ciśnieniu powietrza (np. na dużych wysokościach).

Wskazówka



Wyjąć akumulatory z ładowarki po zakończeniu ładowania.

- Włożyć 2 lub 4 akumulatory do ładowarki z zachowaniem prawidłowej biegunowości – patrz oznaczenie w gnieździe ładowania!
- W przypadku akumulatorów micro/AAA użyć głębszych gniazd ładowania.
- W urządzeniu można jednocześnie ładować akumulatory AA i AAA.
- Włożyć urządzenie do gniazdka elektrycznego.
- Jeśli akumulator jest włożony prawidłowo, dioda LED nad gniazdem ładowania zaświeci się w ramach kontroli.
- Obliczyć maksymalny czas ładowania zgodnie z tabelą. Po upływie czasu ładowania akumulatory należy wyjąć, aby uniknąć przeładowania.
- Czasy ładowania podane w przykładzie obliczeniowym są wartościami orientacyjnymi dla rozładowanych akumulatorów! Akumulatory z ładunkiem resztkowym muszą być ładowane odpowiednio krócej.

4. Ładowanie akumulatorów typu AA, AAA

Ostrzeżenie



- Podłączać produkt tylko do odpowiedniego gniazdka wtykowego połączonego z publiczną siecią elektryczną. Gniazdo wtykowe musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Odłączać produkt od sieci za pomocą wyłącznika zasilania – jeżeli nie jest on na wyposażeniu, wyciągnąć przewód sieciowy z gniazda wtykowego.
- W przypadku wielu gniazd upewnić się, że podłączone odbiorniki nie przekraczają dopuszczalnego całkowitego zużycia energii.
- Odłączyć produkt od zasilania sieciowego, jeżeli nie jest używany przez dłuższy czas.

5. Czyszczenie i konserwacja

Wskazówka



Przed przystąpieniem do czyszczenia oraz w przypadku dłuższego niekorzystania urządzenie należy koniecznie odłączyć od prądu.

- Czyścić produkt wyłącznie niestrzępiącą się, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących.
- Upewnić się, że do produktu nie dostanie się woda.

6. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnie z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

7. Dane techniczne

Węjście	220– 240 V ~/50 Hz/6 W
---------	---------------------------

Typ akumulatora	AAA/Mikro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	2/4	2/4
zalecana pojemność	300– 1200 mAh	500– 2800 mAh
Czas ładowania	5,2–21,0 h	3,5–19,6 h
Prąd ładujący	75–90 mA	150–190 mA

Köszönjük, hogy Hama terméket választott!

Szánjon rá időt, és első teendőként olvassa el végig az alábbi utasításokat és megjegyzéseket.

A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt az útmutatót, hogy szükség esetén bármikor használhassa referenciaként.

1. Figyelmeztető jelzések és megjegyzések magyarázata

Áramütés veszélye



Ez a jelzés a termék azon nem szigetelt részeinek megérintésére vonatkozó veszélyre utal, amelyek olyan magas, veszélyes feszültség alatt állhatnak, amely miatt áramütés veszélye áll fenn.

Figyelmeztetés



A biztonsági utasítások jelölésére használjuk, illetve hogy felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Megjegyzés



Akkor használjuk, ha kiegészítő információkat közlünk, vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma

- Csatlakozó-töltőkészülék
- Használati útmutató

3. Biztonsági utasítások

- A terméket privát és nem kereskedelmi, üzleti használatra terveztük.
- Óvja a terméket szennyeződéstől, nedvességtől és túlmelegedéstől, és kizárólag száraz helyen használja.
- Ne ejtse le a terméket és ne tegye ki erős rázkódásnak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárokon túl.
- Ne végezzen semmilyen módosítást a készüléken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.
- Azonnal selejtezze le a csomagolóanyagot a helyileg érvényes hulladékkezelési előírások szerint.
- A terméket kizárólag a rendeltetési céljára használja.
- Ne üzemeltesse a terméket közvetlenül fűtés, más hőforrás közelében vagy közvetlen napsugárzásnál.

- Ne használja a terméket olyan helyen, ahol elektronikus készülékek használata nem megengedett.
- A terméket csak mérsékelt időjárási körülmények között használja.
- Ne zárja rövide a töltő/tápegység érintkezőit!
- Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb **gyermek**ek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy hiányos tapasztalattal vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértik az ebből eredő kockázatokat. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és felhasználói karbantartást nem szabad gyermekek végezzék felnőtt felügyelete nélkül.
- Ne használja a terméket párás környezetben, és kerülje az érintkezést fröccsenő vízzel.
- A termék csak épületen belüli használatra készült.

Áramütés veszélye



- Ne nyissa ki a terméket, és sérülés esetén ne üzemeltess tovább.
- Ne kísérelje meg a készüléket saját kezűleg karbantartani vagy megjavítani. Minden karbantartási munkát bízjon illetékes szakemberre.

Figyelmeztetés – elemek



- Feltétlenül ügyeljen az elemek megfelelő polaritására (+ és - felirat), és ennek megfelelően tegye be őket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén az elem kifolyásának vagy felrobbanásának veszélye áll fenn.
- Kizárólag a megadott típusnak megfelelő akkumulátort (vagy elemet) használjon.
- Az elem behelyezése előtt tisztítsa meg az elemérintkezőket és az ellenérintkezőket.
- Ne engedje meg a gyermekeknek az elemcserét felügyelet nélkül.
- Ne keverje a régi és az új elemeket, valamint a különböző típusú vagy más gyártótól származó elemeket.
- Vegye ki az elemeket abból a termékből, amelyet hosszú ideig nem használ (kivéve, ha azt vészhelyzet esetére készenlétként tartja).
- Ne zárja rövide az elemeket.
- Ne töltse fel az elemeket.
- Ne dobja tűzbe az elemeket.
- Az elemeket gyermekektől elzárt helyen tárolja.

Figyelmeztetés – elemek



- Az elemeket soha ne nyissa fel, rongálja meg, nyelje le vagy juttassa a környezetbe. Mérgező és környezetre káros nehézfémeket tartalmazhatnak.
- Haladéktalanul vegye ki a lemerült elemeket a termékből, majd selejtezze le őket.
- A terméket ne tárolja, ne töltsen és ne használja szélsőséges hőmérsékleteken, ill. szélsőségesen alacsony légnyomáson (pl. jelentős tengerszint feletti magasságban).

Megjegyzés



A töltés befejezése után vegye ki az akkumulátorokat a töltőből.

4. AA, AAA típusú akkumulátorok feltöltése

Figyelmeztetés



- A terméket kizárólag megfelelően engedélyezett, nyílt elektromos hálózathoz csatlakoztatott aljzatról üzemeltesse. A termék közelében, könnyen hozzáférhető helyen levő csatlakozóaljzatot kell használni.
- A főkapcsolóval válassza le a terméket a hálózatról – ha nincs rajta főkapcsoló, akkor húzza ki a hálózati kábelt a csatlakozóaljzatról.
- Elosztó használata esetén ügyeljen rá, hogy a csatlakoztatott fogyasztók ne lépjék túl a megengedett összesített teljesítményfelvételt.
- Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, válassza le a hálózatról.

Akkumulátor típusa	AAA/Mikro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	2/4	2/4
felvevőkapa- citás	300– 1200 mAh	500– 2800 mAh
Töltési idő	5,2–21,0 h	3,5–19,6 h
Töltőáram	75–90 mA	150–190 mA

- Helyezzen be 2 vagy 4 elemet a töltőbe a megfelelő polaritással – lásd a töltőnyíláson lévő címkét!
- Micro/AAA akkumulátorokhoz használja a mélyebb töltőnyílásokat.
- Az AA és AAA akkumulátorok egyidejűleg tölthetők a készülékben.
- Dugja be a készüléket a konnektorba.
- Ha az akkumulátor megfelelően van behelyezve, akkor a töltő nyílása feletti LED ellenőrző jelzésként kigyullad.
- A táblázat alapján számítsa ki a maximális töltési időt. A töltési idő lejártá után az akkumulátorokat ki kell venni, nehogy túltöltődjenek.
- A számítási példában szereplő töltési idők üres akkumulátorokhoz tartozó irányadó értékek! A részben feltöltött akkumulátorokat ennek megfelelően rövidebb ideig kell tölteni.

5. Karbantartás és ápolás

Megjegyzés



Tisztítás előtt, és ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, mindenképp válassza le az elektromos hálózatról.

- A terméket csak szőszmentes, kissé nedves kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert.
- Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termékbe.

6. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

7. Műszaki adatok

Bemenet	220– 240 V ~/50 Hz/6 W
---------	---------------------------

Vă mulțumim pentru faptul că v-ați decis în favoarea unui produs Hama!

Vă rugăm să vă luați timpul necesar pentru a citi următoarele instrucțiuni și indicații în totalitate. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare mai apoi într-un loc sigur, pentru a le putea consulta în caz de necesitate.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și a indicațiilor

Pericol de electrocutare



Acest simbol atrage atenția asupra pericolului de atingere a componentelor neizolate ale produsului, care se pot afla sub o tensiune periculoasă, care poate reprezenta un pericol de electrocutare.

Avertizare



Este utilizat pentru a marca indicațiile de securitate sau pentru a atrage atenția asupra pericolelor și riscurilor speciale.

Indicație



Este utilizat pentru a marca suplimentar informații sau indicații importante.

2. Conținutul ambalajului

- Încărcător cu ștecăr
- Aceste instrucțiuni de utilizare

3. Indicații de securitate

- Produsul este conceput pentru utilizarea casnică, necomercială.
- Protejați produsul de murdărie, umiditate și supraîncălzire și utilizați-l numai în spații uscate.
- Nu lăsați produsul să cadă și nici nu îl expuneți unor vibrații puternice.
- Operați produsul numai în limita capacităților sale indicate în cadrul datelor tehnice.
- Nu efectuați modificări ale aparatului. În acest fel pierdeți orice drept la garanție.
- Eliminați ambalajele imediat, conform prescripțiilor locale valabile de eliminare a deșeurilor.
- Utilizați produsul numai pentru scopul prevăzut pentru acesta.
- Nu operați produsul în imediata apropiere a sistemului de încălzire, a altor surse de căldură sau în razele directe ale soarelui.
- Nu folosiți produsul în zone unde nu sunt admise aparate electronice.

- Utilizați articolul numai în condiții climatice moderate.
- Nu scurtcircuitați contactele încărcătorului/alimentatorului de rețea!
- Acest dispozitiv poate fi folosit de **copii** începând de la vârsta de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la folosirea în condiții de siguranță a dispozitivului și înțeleg pericolele rezultate. **Copiii** nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și **întreținerea făcută de utilizator** nu au voie să fie executate de **copii** nesupravegheați.
- Nu folosiți produsul în mediu umed și evitați stropirea cu apă.
- Produsul este conceput numai pentru utilizarea în interiorul clădirilor.

Pericol de electrocutare



- Nu deschideți produsul și nu continuați să îl operați, dacă prezintă deteriorări.
- Nu încercați să reparați sau să întrețineți produsul în regie proprie. Orice lucrări de întreținere sunt executate numai de personal de specialitate responsabil.

Avertizare – bateriile



- Acordați atenție în mod obligatoriu la polaritatea corectă (marcajele + și -) și introduceți bateriile corespunzător acestora. În cazul nerespectării vă expuneți pericolului scurgerilor sau exploziei bateriilor.
- Utilizați numai acumulatori (sau baterii) corespunzătoare tipului indicat.
- Înaintea introducerii bateriilor vă rugăm să curățați contactele acestora precum și contactele opuse.
- Nu permiteți copiilor să schimbe bateriile nesupravegheați.
- Nu amestecați bateriile vechi cu cele noi, precum și baterii de diferite tipuri și producători diferiți.
- Îndepărtați bateriile din produsele, care nu sunt utilizate o perioadă mai lungă de timp (cu excepția situației în care le păstrați disponibile pentru situații de urgență).
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Nu încărcați bateriile.
- Nu aruncați bateriile în foc.

Avertizare – bateriile



- Păstrați bateriile astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor.
- Bateriile nu se deschid, nu se deteriorează, nu se înghit și nu se aruncă în mediu înconjurător. Pot conține metale grele și toxice nocive mediului înconjurător.
- Îndepărtați și salubrizați imediat bateriile folosite din produs.
- Evitați depozitarea, încărcarea și utilizarea la temperaturi extreme și la o presiune extrem de mică a aerului (ca de ex. la înălțimi foarte mari).

Indicație



La încheierea procesului de încărcare, scoateți acumulatorii din încărcător.

4. Încărcarea acumulatorilor de tip AA, AAA

Avertizare



- Utilizați produsul numai la o priză aprobată în acest sens și conectați la rețeaua electrică publică. Priza trebuie să se afle în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă.
- Deconectați produsul prin intermediul butonului de conectare/deconectare de la rețea – dacă acesta lipsește, deconectați cablul de alimentare de la priză.
- În cazul prizelor multiple, trebuie să aveți în vedere ca puterea totală a prizei să nu fie depășită de consumatorii conectați.
- Deconectați produsul de la rețea, dacă nu îl utilizați o perioadă mai lungă de timp.

Tip de acumulator	AAA/Micro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	2/4	2/4
capacitate recomandată	300–1200 mAh	500–2800 mAh
Timpul de încărcare	5,2–21,0 h	3,5–19,6 h
Curentul de încărcare	75–90 mA	150–190 mA

- Introduceți 2 sau 4 acumulatori în încărcător, cu polaritatea corectă – consultați marcajele din compartimentul de încărcare!
- Pentru acumulatori Micro/AAA, utilizați compartimentele de încărcare mai adânci.
- Acumulatorii AA și AAA pot fi încărcăți simultan în dispozitiv.
- Introduceți dispozitivul în priză.
- Dacă acumulatorul este introdus corect, LED-ul de deasupra compartimentului de încărcare clipește pentru verificare.
- Calculați timpul maxim de încărcare în conformitate cu tabelul. La expirarea timpului de încărcare, acumulatorii trebuie scoși pentru a evita supraîncărcarea.
- Timpii de încărcare din exemplul de calcul reprezintă valori orientative pentru acumulatorii descărcați!
Acumulatorii încărcăți parțial au un timp de încărcare mai scurt.

5. Întreținerea și îngrijirea

Indicație



Deconectați neapărat aparatul de la alimentarea electrică înainte de a-l curăța și în cazul unei neutilizări mai îndelungate.

- Curățați produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi.
- Aveți grijă ca apa să nu pătrundă în produs.

6. Excluderea răspunderii

Hama GmbH & Co KG nu își asumă nicio răspundere sau garanție pentru daunele, ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvată a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de securitate.

7. Date tehnice

Intrare	220–240 V ~/50 Hz/6 W
---------	-----------------------

Děkujeme, že jste se rozhodli pro výrobek Hama!
Najděte si čas a přečtěte si prosím nejprve následující pokyny a upozornění.

Uchovejte tento návod k obsluze v dosahu na bezpečném, abyste do něj mohli v případě potřeby nahlédnout.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem



Tento symbol upozorňuje na nebezpečí při dotyku neizolovaných částí výrobku, které by mohly vést k nebezpečnému napětí o takové síle, že hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.

Výstraha



Používá se pro označení bezpečnostních upozornění nebo pro upozornění na zvláštní nebezpečí a rizika.

Upozornění



Používá se pro označení dalších informací nebo důležitých pokynů.

2. Obsah balení

- Zásuvková nabíječka
- Tento návod k obsluze

3. Bezpečnostní pokyny

- Výrobek je určen pro soukromé a neprůmyslové použití.
- Chraňte výrobek před znečištěním, vlhkostí a přehřátím a používejte ho pouze v suchých prostorech.
- Zabraňte pádu výrobku a výrobek nevystavujte silným otřesům.
- Výrobek neprovazujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Na přístroji neprovádějte žádné změny. Ztratíte tím jakékoli nároky na záruční plnění.
- Obalový materiál likvidujte ihned podle platných místních předpisů o likvidaci.
- Výrobek používejte výlučně k účelu, ke kterému byl stanoven.
- Výrobek nepoužívejte v bezprostřední blízkosti topení, jiných zdrojů horka nebo na přímém slunci.
- Výrobek nepoužívejte na místech, kde je používání elektronických zařízení zakázáno.
- Výrobek používejte pouze v mírných klimatických podmínkách.

- Nezkratujte kontakty nabíječky/napájecího zdroje!
- Tento přístroj mohou používat **děti** starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečným množstvím zkušeností nebo vědomostí, pokud jsou pod dozorem nebo pokud tyto osoby obdržely pokyny o bezpečném použití výrobku a porozuměly hrozícímu nebezpečí. **Výrobek** není hračka. Děti smí čištění a **údržbu** provádět jen **jsou-li** pod dohledem dospělé osoby.
- Výrobek nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte styku s vodou.
- Výrobek je určen pouze pro užívání uvnitř budov.

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem



- Výrobek neotvírejte a v případě poškození ho již dále nepoužívejte.
- Nepokoušejte se výrobek sami ošetřovat nebo opravovat. Veškeré úkony údržby přenechejte příslušnému odbornému personálu.

Varování – baterie



- Při vkládání baterií dbejte vždy správné polarity (označení + a -) baterií a vložte je odpovídajícím způsobem. V případě nedodržení hrozí nebezpečí vytečení baterií nebo exploze baterií.
- Používejte výhradně akumulátory (nebo baterie), které odpovídají uvedenému typu.
- Před vložením baterií vyčistěte kontakty baterie a protilehlé kontakty.
- Nedovolte dětem provádět výměnu baterií bez dozoru.
- Staré a nové baterie nemíchejte, stejně tak nepoužívejte baterie různých typů a výrobců.
- Odstraňte baterie z produktů, které nebudou delší dobu používány (kromě případů, kdy jsou připraveny pro naléhavé situace).
- Baterie nepřemostujte.
- Baterie nenabíjejte.
- Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
- Baterie nikdy neotvírejte, nepolykejte a nevyhazujte do přírody. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy škodící životnímu prostředí.
- Vybité baterie neprodleně odstraňte z produktu a zlikvidujte je.

Varování – baterie



- Zabraňte skladování, nabíjení a používání při extrémních teplotách a při extrémně nízkém tlaku vzduchu (jako např. ve velkých výškách).

Upozornění



Akumulátory po ukončeném nabíjení vyndejte z nabíječky.

4. Nabíjení akumulátorů typu AA, AAA

Výstraha



- Produkt provozujte pouze se zásuvkou, která je k tomuto schválena a která je spojena s veřejnou elektrickou sítí. Zásuvka se musí nacházet v blízkosti výrobku a musí být snadno přístupná.
- Výrobek odpojte ze sítě pomocí vypínače – pokud není k dispozici, vytáhněte síťové vedení ze zásuvky.
- U vícenásobných zásuvek dbejte na to, aby připojené spotřebiče nepřekročily přípustnou celkovou spotřebu energie.
- Vypojte produkt ze sítě, pokud ho delší dobu nepoužíváte.

Typ akumulátoru	AAA/Mikro	AA/Mignon
NiCd/ NiMH	2/4	2/4
dop. kapacita	300–1200 mAh	500–2800 mAh
Doba nabíjení	5,2–21,0 h	3,5–19,6 h
Nabíjecí proud	75–90 mA	150–190 mA

- 2 nebo 4 akumulátory vložte se správnou polaritou do nabíječky – viz popis v nabíjecí přihrádce!
- Pro akumulátory Micro/AAA použijte hlubší nabíjecí přihrádky.
- Akumulátory AA a AAA lze v přístroji nabíjet současně.
- Přístroj zasuňte do zásuvky.
- Pokud je akumulátor správně vložený, svítí pro kontrolu LED dioda nad nabíjecí přihrádkou.
- Podle tabulky vypočítejte max. dobu nabíjení. Po uplynutí doby nabíjení je třeba akumulátory vyndat, aby se předešlo nadbytečnému nabití.
- Doby nabíjení v př. výpočtu jsou orientační hodnoty pro prázdné akumulátory! Akumulátory se zbytkovým nabitím nabíjejte odpovídajícím způsobem kratší dobu.

5. Údržba a čištění

Upozornění



Před čištěním a při delším nepoužívání bezpodmínečně odpojte přístroj od sítě.

- Čistěte tento výrobek pouze lehkým hadříkem nepouštějícím vlákna a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby do výrobku nevnikla žádná voda.

6. Vyloučení záruky

Společnost Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

7. Technické údaje

Vstup

220–
240 V ~/50 Hz/6 W

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama!

Vyhradte si čas na úplné prečítanie všetkých nasledujúcich pokynov a upozornení.

Uchovajte tento návod na obsluhu pre prípadné budúce použitie.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo dotyku neizolovaných častí výrobku, ktoré sú eventuálne pod takým vysokým nebezpečným napätím, že hrozí nebezpečenstvo elektrického zásahu.

Výstraha



Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenia, ktoré poukazujú na určité riziká a nebezpečenstvá.

Upozornenie



Tento symbol označuje dodatočné informácie alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- Zástrčka – nabíjačka
- Tento návod na obsluhu

3. Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok je určený na súkromné, nekomerčné domáce používanie.
- Výrobok chráňte pred znečistením, vlhkosťou a prehriatím. Používajte ho iba v suchých priestoroch.
- Výrobok chráňte pred pádmi a nevystavujte ho silným otrasom.
- Výrobok nepoužívajte mimo výkonnostných limitov uvedených v technických údajoch.
- Na zariadení nevykonávajte žiadne zmeny. V dôsledku toho stratíte akékoľvek nároky na záruku.
- Obalový materiál hneď zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov o likvidácii.
- Výrobok používajte iba na účel, pre ktorý je určený.
- Výrobok nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti ohrievača, iných tepelných zdrojov alebo na priamom slnečnom žiarení.
- Výrobok nepoužívajte na miestach, kde je používanie elektronických zariadení zakázané.

- Výrobok používajte len v miernych klimatických podmienkach.
- Neskratujte kontakty nabíjačky/sieťového zdroja!
- Tento prístroj môžu používať **deti** staršie ako 8 rokov a taktiež osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočným množstvom skúseností alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom použití prístroja a chápu nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. **Deti** sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a **používateľskú údržbu** smú **deti** vykonávať iba pod dohľadom dospelých osoby.
- Výrobok nepoužívajte vo vlhkom prostredí a vyvarujte sa striekajúcej vody.
- Výrobok je určený iba na používanie vo vnútorných priestoroch.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



- Výrobok neotvárajte a v prípade poškodenia ho ďalej nepoužívajte.
- Nesnažte sa sami robiť na výrobku údržbu alebo opravy. Akékoľvek práce na údržbe prenechajte príslušnému odbornému personálu.

Výstraha – batérie



- Vždy dbajte na správnu polaritu (označenie + a -) batérií a zodpovedajúco ich vložte. Pri nesprávnej polarite hrozí nebezpečenstvo vytečenia batérií alebo explózie.
- Používajte výhradne nabíjacie batérie (alebo batérie) zodpovedajúce uvedenému typu.
- Pred vložением batérií vyčistite kontakty batérie a protilahlé kontakty.
- Deti smú vymieňať batérie iba pod dohľadom dospelých osoby.
- Nekombinujte staré a nové batérie, ako aj batérie rôznych typov alebo výrobcov.
- Vyberte batérie z výrobkov, ktoré sa dlhší čas nebudú používať (pokiaľ nemajú byť pripravené pre núdzové prípady).
- Batérie neskratujte.
- Nenabíjateľné batérie nenabíjajte.
- Batérie nevhadzujte do ohňa.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu detí.

Výstraha – batérie



- Batérie nikdy neotvárajte, zabráňte ich poškodeniu, prehĺtnutiu alebo uniknutiu do životného prostredia. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy, škodlivé pre životné prostredie.
- Vybité batérie bezodkladne vymeňte a zlikvidujte podľa platných predpisov.
- Zabráňte skladovaniu, nabíjaniu a používaniu pri extrémnych teplotách a extrémne nízkom tlaku vzduchu (ako napr. vo vysokých nadmorských výškach).

Upozornenie



Akumulátory po skončení nabíjania vyberte za nabíjačky.

- 2 alebo 4 akumulátory vložte správnymi pólmi do nabíjačky – pozri nápis na nabíjacej šachte!
- Pre akumulátory Mikro/AAA použite hlbšie položené nabíjacie šachty.
- Akumulátory AA a AAA sa môžu v prístroji nabíjať súčasne.
- Zastrčte prístroj do zásuvky.
- Keď je akumulátor správne vložený, svieti na kontrolu LED nad nabíjacou šachtou.
- Vypočítajte max. čas nabíjania podľa tabuľky. Po uplynutí času nabíjania sa musia akumulátory vybrať, aby sa predišlo prebitiu.
- Časy nabíjania v príklade výpočtu sú orientačné hodnoty pre prázdne akumulátory! Akumulátory so zvyškovým napätím sa musia nabíjať zodpovedajúco kratšie.

5. Údržba a starostlivosť

Upozornenie



Pred čistením a pri dlhšom nepoužívaní bezpodmienečne odpojte zariadenie zo siete.

- Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepúšťa vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.
- Dávajte pozor na to, aby do výrobku nevnikla voda.

6. Vylúčenie zodpovednosti

Hama GmbH & Co KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

7. Technické údaje

Vstup	220 – 240 V ~/50 Hz/6 W
-------	----------------------------

4. Nabíjanie akumulátorov typu AA, AAA

Výstraha



- Výrobok prevádzkujte iba na schválenej zásuvke a s pripojením na verejnú elektrickú sieť. Zásuvka musí byť v blízkosti výrobku a musí byť ľahko prístupná.
- Výrobok odpojte od siete vypínačom zapnuté/vypnuté – ak takýto vypínač nie je, vytiahnite sieťové vedenie zo zásuvky.
- V prípade viacnásobných zásuviek dávajte pozor na to, aby pripojené spotrebiče neprekročili celkový dovolený príkon.
- Ak výrobok dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte ho z elektrickej siete.

Typ akumulátora	AAA/Mikro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	2/4	2/4
prij. kapacita	300 – 1200 mAh	500 – 2800 mAh
Čas nabíjania	5,2 – 21,0 h	3,5 – 19,6 h
Nabíjací prúd	75 – 90 mA	150 – 190 mA

Muito obrigado por se ter decidido por um produto Hama!

Antes de utilizar o produto, leia atentamente todas as indicações e observações deste manual.

Em seguida, guarde-o num local seguro, para o poder consultar sempre que necessário.

1. Explicação dos símbolos de aviso e das observações

Perigo de choque elétrico



Este símbolo chama a atenção para o perigo de toque em partes não isoladas do produto que podem ser condutoras de uma tensão perigosa e apresentar, assim, perigo de choque elétrico.

Aviso



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança ou para chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Observação



Este símbolo é utilizado para identificar informações de segurança adicionais ou para assinalar observações importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Carregador de tomada
- Este manual de instruções

3. Indicações de segurança

- O produto está previsto apenas para utilização privada e não comercial.
- Proteja o produto da sujidade, da humidade e do sobreaquecimento, e utilize-o apenas em ambientes secos.
- Nunca deixe cair o produto, nem o submeta a choques fortes.
- Nunca utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nos dados técnicos.
- Não introduza alterações no produto. Se o fizer, a garantia deixará de ser válida.
- Elimine imediatamente o material da embalagem em conformidade com as normas locais aplicáveis.
- Utilize o produto exclusivamente para o fim a que se destina.
- Nunca utilize o produto diretamente ao pé de aquecimentos ou de outras fontes de calor, nem o exponha à incidência direta dos raios de sol.
- Nunca utilize o produto em áreas em que não sejam permitidos dispositivos eletrónicos.

- Utilize o produto sempre só em condições climáticas moderadas.
- Não submeter os contactos do carregador/fonte de alimentação a curto-circuito!
- Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** com idades a partir dos 8 anos e também por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, se estas forem supervisionadas ou instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos daí resultantes. As **crianças** não devem brincar com o produto. A limpeza e a **manutenção por parte do utilizador** não devem ser realizadas **por crianças** sem supervisão.
- Nunca utilize o produto em ambientes húmidos e evite os salpicos de água.
- O produto destina-se unicamente a uma utilização dentro de edifícios.

Perigo de choque elétrico



- Nunca abra o produto, nem o utilize caso esteja danificado.
- Nunca tente manter ou reparar o produto. Qualquer trabalho de manutenção deve ser executado por técnicos especializados.

Aviso – Pilhas



- Ao colocar as pilhas, tenha em atenção a polaridade correta das pilhas (inscrições + e -) e coloque-as corretamente. A não observância da polaridade correta poderá provocar o derrame das pilhas ou a sua explosão.
- Utilize exclusivamente baterias (ou pilhas) que correspondam ao tipo indicado.
- Antes de colocar as pilhas, limpe os contactos das pilhas e os contactos do compartimento.
- Não deixe crianças substituir as pilhas sem vigilância.
- Não utilize pilhas de diferentes tipos ou fabricantes, nem misture pilhas novas e usadas.
- Retire as pilhas do produto se não o for utilizar durante um período prolongado (a não ser que este tenha de ser mantido pronto a funcionar para situações de emergência).
- Não curto-circuite as pilhas.
- Não recarregue as pilhas.
- Não deite as pilhas para chamas.
- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

Aviso – Pilhas



- Nunca abra, danifique, ingira ou elimine as pilhas para o ambiente. Estas podem conter metais pesados tóxicos e prejudiciais para o ambiente.
- Retire imediatamente pilhas gastas do produto e elimine-as adequadamente.
- Evite um armazenamento, um carregamento e uma utilização em condições de temperaturas extremas e de pressão atmosférica extremamente baixa (como, por exemplo, a grandes altitudes).

Observação



Uma vez concluído o carregamento, retire as baterias do carregador.

4. Carregamento de baterias do tipo AA, AAA

Aviso



- Ligue o produto exclusivamente a uma tomada elétrica adequada e ligada à rede pública de energia. A tomada elétrica deve estar localizada perto do produto e deve ser facilmente acessível.
- Desligue o produto da rede elétrica com o interruptor de ligar/desligar – se o produto não tiver esse interruptor, retire a ficha da tomada elétrica.
- No caso de tomadas múltiplas, certifique-se de que os aparelhos ligados não excedam o consumo total de energia permitido.
- Desligue o produto da rede elétrica quando não o utilizar durante um período prolongado.

Tipo de bateria	AAA/Micro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	2/4	2/4
Capacidade receb.	300 – 1200 mAh	500 – 2800 mAh
Tempo de carga	5,2 – 21,0 h	3,5 – 19,6 h
Corrente de carga	75-90 mA	150-190 mA

- Inserir 2 ou 4 baterias no carregador com a polaridade correta – ver inscrição no compartimento de carga!
- Para baterias Micro/AAA, utilizar os compartimentos de carga inferiores.
- O aparelho suporta o carregamento simultâneo de baterias AA e AAA.
- Inserir o aparelho na tomada.
- Se a bateria estiver corretamente inserida, o LED por cima do compartimento de carga pisca para efeitos de controlo.
- Calcular o tempo de carga máx. de acordo com a tabela. Uma vez expirado o tempo de carga, as baterias têm de ser retiradas, para evitar uma sobrecarga.
- Os tempos de carga no exemplo de cálculo são valores de referência para baterias completamente descarregadas!
De forma correspondente, as baterias com alguma carga residual precisam de carregar durante menos tempo.

5. Manutenção e conservação

Observação



Antes de limpar o seu dispositivo, e quando não o for utilizar por um período prolongado, desligue-o impreterivelmente da alimentação elétrica/corrente.

- Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.
- Certifique-se de que não penetre água no produto.

6. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

7. Dados técnicos

Entrada

220–240 V~ / 50
Hz / 6 W

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt!
Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och informationen helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs.

1. Förklaring av varningssymboler och information

Fara för elektrisk stöt



Denna symbol hänvisar till fara vid beröring av oisolerade produktdelar som kan ha en så pass hög spänning att det finns risk för elektrisk stöt.

Varning



Används för att markera säkerhetsanvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Information



Används för att markera ytterligare information eller viktig information.

2. Förpackningens innehåll

- Plug-in laddare
- Denna bruksanvisning

3. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara i inomhusmiljöer.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utöver de kapacitetsgränser som anges i tekniska data.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.
- Återvinn förpackningsmaterialet direkt enligt de lokala återvinningsbestämmelserna.
- Använd endast produkten för det avsedda ändamålet.
- Använd inte produkten i omedelbar närhet av värmeelement, andra värmekällor eller i direkt solsken.
- Använd inte produkten inom områden där elektroniska apparater inte är tillåtna.
- Använd endast produkten under normala väderförhållanden.

- Kortslut inte kontakterna i laddaren/strömförsörjningsenheten!
- Denna apparat kan användas av **barn** från 8 år och äldre samt av personer med reducerad fysisk, sensorisk och mental förmåga eller med brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller om de har instruerats i hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår de risker som kan hänga samman med användning av apparaten. **Barn** får inte leka med apparaten. Rengöring och **skötsel** genom användaren får inte göras av **barn** utan uppsikt.
- Använd inte produkten i fuktig miljö och undvik vattenstänk.
- Produkten är endast avsedd att användas inomhus.

Fara för elektrisk stöt



- Öppna inte produkten och fortsätt inte att använda den om den är skadad.
- Försök inte serva eller reparera produkten själv. Överlåt allt servicearbete till behörig fackpersonal.

Varning – batterier



- Var mycket noga med batteripolerna (märkta + och -) och lägg i batterierna vända åt rätt håll. Annars finns det risk för att batterierna läcker eller exploderar.
- Använd enbart batterier som motsvarar den angivna typen.
- Rengör batterikontakterna och motkontakterna innan batterierna läggs i.
- Låt inte barn byta batterier utan uppsikt.
- Blanda inte gamla och nya batterier, inte heller olika sorters batterier eller batterier från olika tillverkare.
- Ta ur batterierna om produkten inte ska användas under en längre tid (såvida den inte ska stå redo för ett nödläge).
- Kortslut inte batterierna.
- Ladda inte batterierna.
- Kasta inte batterier i öppen eld.
- Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- Öppna, skada eller förtär aldrig batterier och släng dem inte i naturen. De kan innehålla giftiga tungmetaller som är skadliga för miljön.

Varning – batterier



- Förbrukade batterier ska tas ut ur produkten direkt och omhändertas.
- Undvik att förvara, ladda och använda produkten vid onormala temperaturer och mycket lågt lufttryck (t.ex. på hög höjd).

Information



Ta bort batterierna från laddaren när laddningen är klar.

4. Laddning av AA- och AAA-batterier

Varning



- Produkten får endast anslutas till ett eluttag som är godkänt för produkten och anslutet till det allmänna elnätet. Eluttaget ska sitta i närheten av produkten och vara lätt att nå.
- Koppla bort produkten från elnätet med hjälp av strömbrytaren – om den saknas drar du ut nätkabeln ur eluttaget.
- Om grenuttag används får de anslutna förbrukarna inte överskrida tillåten total effektförbrukning.
- Koppla bort produkten från elnätet om den inte ska användas under en längre tid.

Batterityp	AAA/Mikro	AA/Mignon
NiCd/ NiMH	2/4	2/4
Rek. kapacitet	300 – 1200 mAh	500 – 2800 mAh
Laddningstid	5,2 – 21,0 h	3,5 – 19,6 h
Laddningsström	75-90 mA	150-190 mA

- Sätt in två eller fyra batterier i laddaren med rätt polaritet - se märkningen i laddningsfacket!
- För mikro/AAA ackumulatorer används de djupare liggande laddningsschakten.
- AA- och AAA-batterier kan laddas samtidigt i apparaten.
- Sätt in apparaten i eluttaget.
- Om batteriet är korrekt inlagd lyser som kontroll lysdioden över laddningsschaktet.
- Beräkna den maximala laddningstiden enligt tabellen. När laddningstiden har löpt ut måste batterierna tas ut för att undvika överladdning.
- Laddningstiderna i räknexemplet är riktvärden för tomma batterier!
Batterier med restladdning ska laddas under motsvarande kortare tid.

5. Service och skötsel

Information



Koppla bort apparaten från nätet innan du rengör den och om du inte ska använda den under en längre tid.

- Använd endast en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.
- Se till att det inte kommer in vatten i produkten.

6. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på felaktig installation, montering och felaktig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

7. Tekniska data

Ingång

220–240 V– / 50
Hz / 6 W

Благодарим вас за то, что вы выбрали продукт Nana! Перед использованием внимательно прочтите следующие инструкции и указания. Храните данное руководство по эксплуатации в надежном месте, чтобы в случае необходимости у вас всегда был доступ к нему.

1. Пояснения к предупреждающим знакам и указаниям

Опасность поражения электрическим током



Данный символ указывает на опасность соприкосновения с неизолированными частями изделия под напряжением, которое может привести к поражению электрическим током.

Предупреждение



Используется для обозначения указаний по технике безопасности или для акцентирования внимания на особых опасностях и рисках.

Примечание



Используется для дополнительного обозначения информации или важных указаний.

2. Комплект поставки

- Штекер зарядного устройства
- Данное руководство по эксплуатации

3. Указания по технике безопасности

- Изделие предназначено для домашнего, некоммерческого применения.
- Защищайте изделие от загрязнения, влаги и перегрева, используйте его только в сухих помещениях.
- Избегайте падения изделия и не подвергайте его сильным вибрациям.
- При использовании изделия не допускайте превышения предела мощности, указанного в технических характеристиках.
- Не вносите в прибор конструктивные изменения. В результате этого любые гарантийные обязательства теряют свою силу.
- Сразу утилизируйте упаковочный материал согласно действующим местным предписаниям по утилизации.
- Используйте изделие исключительно в предусмотренных целях.

- Не используйте изделие в непосредственной близости от систем отопления, других источников тепла или под прямыми солнечными лучами.
- Не применяйте в запретных зонах.
- Используйте изделие только при приемлемых климатических условиях.
- Не замыкайте контакты зарядного устройства/ сетевого устройства!
- Настоящее изделие может применяться **детьми** не младше 8 лет, лицами без достаточного опыта, а также лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями, только если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают связанные с этим опасности. **Детям** запрещается играть с прибором. **Детям** запрещается выполнять очистку и техническое обслуживание **прибора без присмотра взрослых**.
- Не используйте изделие во влажной среде, избегайте брызг.
- Изделие предназначено только для использования в помещении.

Опасность поражения электрическим током



- Не вскрывайте изделие и не используйте его при наличии повреждений.
- Не пытайтесь самостоятельно выполнять техническое обслуживание или ремонт изделия. Ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.

Предупреждение — батареи



- Соблюдайте полярность батарей (+ и -). Несоблюдение полярности может стать причиной взрыва батарей.
- Разрешается применять аккумуляторы (или батареи) только указанного типа.
- Перед загрузкой батарей почистите контакты.
- Детям запрещается заменять батареи без присмотра взрослых.
- Не используйте различные типы или новые и старые батареи вместе.
- В случае большого перерыва в эксплуатации удалите батареи из устройства (кроме случаев, когда изделие применяется в качестве аварийного).
- Не закорачивайте контакты батарей.

Предупреждение — батареи



- Не заряжайте обычные батареи.
- Не бросайте батареи в огонь.
- Храните батареи в безопасном месте и не давайте их детям.
- Не открывайте, не разбирайте, не глотайте и не утилизируйте батареи с бытовым мусором. В батареях могут содержаться вредные тяжелые металлы.
- Использованные батареи немедленно вынимайте из прибора и утилизируйте.
- Не храните, не заряжайте и не используйте устройство при очень низких и очень высоких температурах и очень низком атмосферном давлении (например, на больших высотах).

Примечание



После завершения зарядки извлеките аккумулятор из зарядного устройства.

- Установите 2 или 4 аккумулятора, соблюдая полярность, в зарядное устройство — см. надписи на загрузочном канале!
- Для аккумуляторов типа Micro/AAA используйте загрузочные каналы, которые находятся глубже.
- В устройстве можно одновременно заряжать аккумуляторы AA и AAA.
- Вставьте устройство в розетку.
- Если аккумулятор установлен правильно, над загрузочным каналом загорится контрольный светодиод.
- Рассчитайте максимальное время зарядки согласно таблице. По истечении времени зарядки аккумулятора необходимо извлечь, чтобы избежать избыточного заряда.
- Время зарядки в примере расчета представляет собой рекомендуемое значение для полностью разряженного аккумулятора. Аккумуляторы с остаточным зарядом необходимо заряжать соответственно в течение более короткого времени.

4. Зарядка аккумуляторов типа AA, AAA

Предупреждение



- Эксплуатируйте данное изделие только при наличии допущенной к применению розетки, подключенной к электрической сети общего пользования. Розетка должна располагаться вблизи изделия и быть легко доступна.
- Отсоедините изделие от сети с помощью переключателя при отсутствии напряжения в сети, отсоедините сетевой кабель от розетки.
- При наличии блока штепсельных розеток следите за тем, чтобы общая потребляемая мощность подключенных электроприборов не превышала допустимое значение.
- Отсоедините изделие от сети в случае, если вы его не используете в течение продолжительного времени.

5. Техническое обслуживание и уход

Примечание



Перед очисткой и при длительном неиспользовании обязательно отключайте устройство от сети.

- Очищайте изделие только с помощью слегка влажной безворсовой салфетки; не используйте агрессивные чистящие средства.
- Следите за тем, чтобы в устройство не попадала вода.

6. Исключение ответственности

Nata GmbH & Co. KG не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки, монтажа и ненадлежащего использования изделия или несоблюдения требований руководства по эксплуатации и/или указаний по технике безопасности.

7. Технические данные

Вход	220–240 В ~ / 50 Гц/6 Вт
------	-----------------------------

Тип аккумулятора	AAA/Micro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	2/4	2/4
Рекомендуемая емкость	300–1200 мАч	500–2800 мАч
Время зарядки	5,2–21,0 ч	3,5–19,6 ч
ток зарядки	75–90 мА	150–190 А

Благодарим Ви, че сте избрали продукт на Nana!
Отделете време и прочете изцяло следващите инструкции и указания.
След това запазете това ръководство за експлоатация на сигурно място, за да можете да правите справки в него при нужда.

1. Обяснение на предупредителни символи и указания

Опасност от токов удар



Този символ указва опасност при допир с неизолирани части на продукта, които евентуално провеждат опасно напрежение, което е толкова високо, че съществува опасност от токов удар.

Предупреждение



Използва се, за да обозначава указание за безопасност или за да насочи вниманието към конкретни опасности и рискове.

Указание



Използва се, за да обозначава допълнителна информация или важни указания.

2. Съдържание на опаковката

- Щепселно зарядно устройство
- Това упътване за обслужване

3. Указания за безопасност

- Продуктът е предвиден за лична, нестопанска битова употреба.
- Пазете продукта от замърсяване, влага и прегряване и го използвайте само в сухи помещения.
- Не позволявайте на продукта да пада и не го излагайте на силни вибрации.
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Не правете промени в уреда. Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.
- Изхвърлете опаковъчния материал веднага съгласно действащите на място разпоредби за изхвърляне на отпадъци.
- Използвайте продукта само за предвидената цел.
- Не използвайте продукта в непосредствена близост до отоплителни уреди, други източници на топлина или на директна слънчева светлина.

- Не използвайте продукта в зони, в които не са разрешени електронни продукти.
- Използвайте продукта само при умерени климатични условия.
- Не свързвайте на късо контактите на зарядно устройство/мрежово устройство!
- Уредът може да се използва от **деца** над 8 години и нагоре и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и знания, ако те са под надзор или са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности. **Деца** не бива да играят с уреда. Почистването и **потребителската поддръжка** не бива да се извършват от **деца** без надзор.
- Не използвайте продукта във влажна среда и избягвайте водни пръски.
- Продуктът е предвиден само за употреба в сгради.

Опасност от токов удар



- Не отваряйте продукта и при повреда не продължавайте да го използвате.
- Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате продукта. Оставете всякаква техническа поддръжка на компетентните специалисти.

Предупреждение – батерии



- Задължително внимавайте за правилното разположение на полюсите (надписи + и -) на батериите и ги поставете по съответния начин. При неспазване има опасност от изтичане или експлозия на батериите.
- Използвайте само акумулатори (или батерии), които съответстват на посочения тип.
- Преди поставяне на батериите почистете контактите на батериите и насрещните контакти.
- Не разрешавайте на деца да сменят батерии без надзор.
- Не смесвайте стари и нови батерии, както и батерии от различен тип или производител.
- Отстранявайте батериите от продукти, които няма да се използват за по-дълго време (освен ако те не се държат в готовност за спешен случай).
- Не свързвайте батериите накъсо.
- Не зареждайте батериите.

Предупреждение – батерии



- Не хвърляйте батериите в огън.
- Съхранявайте батериите, недостъпни за деца.
- Батериите никога не бива да бъдат отваряни, повредени, гьлтани или изхвърляни в природата. Те могат да съдържат тежки метали, които са отровни или опасни за околната среда.
- Махнете от продукта и незабавно изхвърлете изхабените батерии.
- Избягвайте съхранение, зареждане и използване при екстремни температури и изключително ниско налягане на въздуха (като например на големи височини).

Указание



След приключване на процеса на зареждане извадете акумулаторните батерии от зарядното устройство.

4. Зареждане на акумулаторни батерии тип AA, AAA

Предупреждение



- Включвайте продукта само към пригоден за целта и свързан към обществената електрическа мрежа контакт. Контактът трябва да се намира в близост до продукта и да е леснодостъпен.
- Разединете продукта от мрежата посредством превключвателя за включване/изключване – ако няма такъв, издърпайте мрежовия кабел от контакта.
- При използване на разклонител внимавайте включените консуматори да не превишават допустимата обща консумирана мощност.
- Изключвайте продукта от мрежата, когато не го използвате по-продължително време.

Тип акумулаторна батерия	AAA/Mikro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	2/4	2/4
Препоръчителен капацитет	300 – 1200 mAh	500 – 2800 mAh
Време на зареждане	5,2 – 21,0 h	3,5 – 19,6 h

Заряден ток	75 – 90 mA	150 – 190 mA
-------------	------------	--------------

- Поставете 2 или 4 акумулаторни батерии с правилно ориентирани полюси в зарядното устройство – виж надписите в зарядното гнездо!
- За акумулаторни батерии Micro/AAA използвайте по-дълбоко разположените гнезда.
- Акумулаторни батерии AA и AAA могат да бъдат зареждани едновременно в устройството.
- Включете устройството в контакта.
- Ако акумулаторната батерия е поставена правилно, светодиодът над зарядното гнездо светва контролно.
- Изчислете макс. време на зареждане в съответствие с таблицата. За да се предотврати претоварване, след изтичане на времето за зареждане акумулаторните батерии трябва да бъдат извадени.
- Времената на зареждане в примера за изчисление са препоръчителни стойности за празни акумулаторни батерии! Акумулаторни батерии с остатъчен заряд трябва съответно да се зареждат по-късо време.

5. Техническо обслужване и поддръжка

Указание



Непременно разединете уреда от мрежата преди почистването и когато няма да се използва за по-дълго време.

- Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа без власинки и не използвайте агресивни почистващи препарати.
- Внимавайте да не попада вода в продукта.

6. Изключване на отговорност

Ната GmbH & Co KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на ръководството за експлоатация и/или на указанията за безопасност.

7. Технически данни

Вход	220 – 240 V ~ / 50 Hz / 6 W
------	-----------------------------

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Hama!

Αρχικά, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις.

Στη συνέχεια, φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, αν χρειαστεί.

1. Επεξήγηση προειδοποιητικών συμβόλων και υποδείξεων

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Το συγκεκριμένο σύμβολο υποδεικνύει τον κίνδυνο επαφής με εξαρτήματα του προϊόντος που δεν έχουν μόνωση και τα οποία μπορεί να διαπερνά επικίνδυνη τάση τέτοιου ύψους, ώστε να υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Προειδοποίηση



Επισημαίνει προειδοποιήσεις ασφαλείας ή εφιστά την προσοχή σας σε ιδιαίτερους κινδύνους και ρίσκα.

Υπόδειξη



Επισημαίνει πρόσθετες πληροφορίες ή σημαντικές υποδείξεις.

2. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Πρίζα φορτιστή
- Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών

3. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Το προϊόν προβλέπεται για ιδιωτική, μη επαγγελματική και οικιακή χρήση.
- Προστατεύετε το προϊόν από βρομίες, υγρασία και υπερθέρμανση και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε στεγνούς χώρους.
- Μην αφήνετε το προϊόν να πέφτει και μην το εκθέτετε σε ισχυρούς κραδασμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσής του που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.
- Μην προβαίνετε σε τροποποιήσεις του προϊόντος. Κατ' αυτόν τον τρόπο, παύει να ισχύει η εγγύηση.
- Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας αμέσως, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά και μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης του.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε θερμαντικά σώματα, άλλες πηγές θέρμανσης ή στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου δεν επιτρέπονται ηλεκτρονικές συσκευές.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ήπιες κλιματικές συνθήκες.
- Μην βραχυκυκλώνετε τις επαφές του φορτιστή/της μονάδας τροφοδοσίας!
- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από **παιδιά** άνω των 8 ετών, ενώ επίσης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εφόσον τα άτομα αυτά επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη σωστή χρήση του προϊόντος. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη ενήλικα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε υγρό περιβάλλον και αποφεύγετε τις σταγόνες νερού.
- Το προϊόν σχεδιάστηκε για χρήση αποκλειστικά και μόνο εντός κτιρίων.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



- Μην ανοίγετε το προϊόν και μη συνεχίζετε να το χρησιμοποιείτε, αν έχουν προκληθεί ζημιές.
- Μην επιχειρήσετε να προβείτε μόνοι σας σε εργασίες συντήρησης ή επισκευής στο προϊόν. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένα άτομα.

Προειδοποίηση – μπαταρίες



- Πρέπει να προσέχετε οπωσδήποτε τη σωστή πολικότητα (επιγραφή + και -) των μπαταριών και να τις τοποθετείτε ανάλογα. Η μη τήρηση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή του υγρού ή σε έκρηξη των μπαταριών.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά συσσωρευτές (ή μπαταρίες) του προβλεπόμενου τύπου.
- Πριν την τοποθέτηση των μπαταριών καθαρίστε τις επαφές των μπαταριών και τις επαφές του προϊόντος.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να αλλάζουν μπαταρίες χωρίς επίβλεψη.
- Μην μπερδεύετε παλιές και καινούριες μπαταρίες, καθώς και μπαταρίες διαφορετικού τύπου και κατασκευαστή.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από προϊόντα που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (εκτός αν θέλετε να τα χρησιμοποιήσετε σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης).

Προειδοποίηση – μπαταρίες



- Μη βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Μη φορτίζετε τις απλές μπαταρίες.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στην φωτιά.
- Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.

- Οι μπαταρίες δεν πρέπει να ανοίγονται, να καταστρέφονται, να καταπίνονται ή να καταλήγουν στο περιβάλλον. Μπορεί να περιέχουν δηλητηριώδη και βλαβερά για το περιβάλλον βαρέα μέταλλα.
- Αφαιρέστε και απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες αμέσως από το προϊόν.
- Αποφύγετε την αποθήκευση, τη φόρτιση και τη χρήση σε ακραίες θερμοκρασίες και σε εξαιρετικά χαμηλή πίεση αέρα (όπως σε μεγάλα υψόμετρα).

Υπόδειξη



Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το φορτιστή, αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση.

4. Φόρτιση μπαταριών τύπου AA, AAA

Προειδοποίηση



- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε ενδεδειγμένη πρίζα που συνδέεται με το δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, χρησιμοποιώντας τον διακόπτη on/off. Αν δεν υπάρχει, αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Εάν χρησιμοποιείτε πολύπριζο, προσέξτε, ώστε οι συνδεδεμένοι καταναλωτές να μην υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη συνολική κατανάλωση ενέργειας.
- Αποσυνδέετε το προϊόν από το ρεύμα, όταν δεν το χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Τύπος Μπαταρίας	AAA/Micro	AA/Mignon
NiCd/NiMH	2/4	2/4
συνιστ. χωρητικότητα	300–1200 mAh	500–2800 mAh

Διάρκεια φόρτισης	5,2–21,0 h	3,5–19,6 h
Ισχύς φόρτισης	75–90 mA	150–190 mA

- Τοποθετήστε 2 ή 4 μπαταρίες στο φορτιστή με τη σωστή πολικότητα – δείτε την ετικέτα στην υποδοχή φόρτισης!
- Για μπαταρίες Micro/AAA, χρησιμοποιήστε τις βαθύτερες υποδοχές φόρτισης.
- Οι μπαταρίες AA και AAA μπορούν να φορτιστούν ταυτόχρονα στη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
- Εάν η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά, η λυχνία LED πάνω από την υποδοχή φόρτισης ανάβει ως έλεγχος.
- Υπολογίστε τον μέγιστο χρόνο φόρτισης σύμφωνα με την ετικέτα. Μετά την πάροδο του χρόνου φόρτισης, οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρεθούν για να αποφευχθεί η υπερφόρτιση.
- Οι χρόνοι φόρτισης στο παράδειγμα υπολογισμού είναι ενδεικτικές τιμές για κενές μπαταρίες! Οι μπαταρίες με υπολειπόμενη φόρτιση πρέπει να φορτίζονται για αντίστοιχα μικρότερο χρονικό διάστημα.

5. Συντήρηση και φροντίδα

Υπόδειξη



Πριν από τον καθαρισμό και εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέετε τη συσκευή οπωσδήποτε από το δίκτυο.

- Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς υγρό πανί που δεν αφήνει χνούδια. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.
- Φροντίστε να μην εισέλθει νερό στο προϊόν.

6. Αποποίηση ευθύνης

H Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Είσοδος	220–240 V ~/50 Hz/6 W
---------	-----------------------

Bir Hama ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz!

Biraz zaman ayırıp aşağıdaki talimat ve açıklamaları tamamen okuyun.

Gerektiğinde tekrar başurmak için bu kullanım kılavuzunu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin.

1. Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklaması

Elektrik çarpması tehlikesi



Bu sembol, elektrik çarpması riski oluşturacak kadar yükseklikte tehlikeli bir gerilim taşıyabilecek, ürünün yalıtılmamış parçalarıyla temas riskini belirtir.

Uyarı



Güvenlik açıklamalarını işaretlemek veya özel tehlikelere ve risklere karşı dikkat çekmek için kullanılır.

Açıklama



Ek olarak bilgileri veya önemli açıklamaları işaretlemek için kullanılır.

2. Paket içeriği

- Şarj cihazı soketi
- Bu kullanım kılavuzu

3. Güvenlik açıklamaları

- Ürün, ticari olmayan özel ev kullanımı için öngörülmüştür.
- Ürünü kir, nem ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru ortamlarda kullanın.
- Ürünü düşürmeyin ve sert darbelere maruz bırakmayın.
- Ürünü, teknik verilerde belirtilen performans sınırlarının dışında çalıştırmayın.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın. Aksi takdirde her türlü garanti talebiniz kaybolur.
- Ambalaj malzemesini derhal yerel imha yönetmeliklerine göre imha edin.
- Ürünü sadece öngörülen amaç için kullanın.
- Ürünü ısıtıcının, diğer ısı kaynaklarının hemen yakınında veya doğrudan güneş ışığında çalıştırmayın.
- Ürünü elektronik cihazların kullanılmasına izin verilmeyen alanlarda kullanmayın.
- Ürünü sadece ılıman iklim koşullarında kullanın.
- Şarj cihazının/güç kaynağının kontaklarını kısa devre yapmayın!

- Bu cihaz 8 yaş ve üstü **çocuklar** ve fiziksel, algısal veya akılsal yetenekleri eksik olan veya tecrübe veya bilgisi olmayan kişiler tarafından, nezaret altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve oluşabilecek tehlikeleri anlayabilecek durumda olmaları halinde kullanılabilir. **Çocukların** cihazla oynaması yasaktır. Temizlik işlemlerinin ve **kullanıcı yönetiminin çocuklar** tarafından yetişkin nezareti olmadan yapılması yasaktır.
- Ürünü sıcak, ıslak veya çok nemli bir ortamda kullanmayın ve üzerine su püskürtmemeye dikkat edin.
- Ürün, sadece iç mekan kullanımı için öngörülmüştür.

Elektrik çarpması tehlikesi



- Ürünü açmayın ve hasar görmesi durumunda çalıştırmaya devam etmeyin.
- Ürünün bakımını veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Tüm bakım çalışmalarını yetkili usta personele yaptırın.

Uyarı - Piller



- Pilleri yerleştirirken kutuplarının (+ ve - işaretleri) doğru olmasına mutlaka dikkat edin. Dikkat edilmediğinde pil akabilir veya patlayabilir.
- Sadece belirtilen tipte aküler (ya da piller) kullanın.
- Pilleri yerleştirmeden önce pil kontaklarını ve karşı kontakları temizleyin.
- Çocukların denetim altında olmadan pil değiştirmelerine izin vermeyin.
- Eski ve yeni pillerle farklı tip ve üreticilere ait pilleri birlikte kullanmayın.
- Uzun süre kullanılmayacak ürünlerden pilleri çıkarın (acil bir durum için bekletildiklerinde bu durum geçerli değildir).
- Pillere kısa devre yapmayın.
- Pilleri şarj etmeyin.
- Pilleri ateşe atmayın.
- Pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.
- Pilleri hiçbir zaman açmayın, zarar vermeyin, yutmayın veya çevreye karışmalarına izin vermeyin. Pillerde zehirli ve çevre sağlığına zararlı ağır metaller mevcut olabilir.
- Bitmiş pilleri derhal üründen çıkartın ve atık toplama yerine.

Uyarı - Piller



- Aşırı sıcaklıklarda ve çok düşük hava basıncında (örn. aşırı yüksekliklerde) depolama, şarj ve kullanımdan kaçının.

Açıklama



Şarj işlemi tamamlandıktan sonra pilleri şarj cihazından çıkarın.

4. AA, AAA tipi pillerin şarjı

Uyarı



- Ürünü sadece bunun için izin verilen ve kamusal elektrik şebekesine bağlı bir priz ile çalıştırın. Elektrik prizi ürünün yakınında ve kolay erişilebilir olmalıdır.
- Ürünü, açma/kapama şalteriyle elektrik şebekesinden ayırın. Bu mümkün değilse, elektrik kablosunu prizden çekin.
- Çoklu priz kullanırken, bağlı tüketicilerin izin verilen toplam güç tüketimini aşmadığından emin olun.
- Ürünü uzun süre kullanmadığınızda elektrik şebekesinden ayırın.

Pil tipi	AAA/Mikro	AA/Mignon
NiCd/ NiMH	2/4	2/4
alın. kapasite	300 – 1200 mAh	500 – 2800 mAh
Şarj süresi	5,2 – 21,0 sa	3,5 – 19,6 sa
Şarj akımı	75-90 mA	150-190 mA

- 2 veya 4 pili doğru kutuba gelecek şekilde yerleştirin – şarj bölmesindeki yazıya bakın!
- Micro/AAA pilleri için daha derinde olan şarj bölmelerini kullanın.
- AA ve AAA pilleri cihazda aynı zamanda şarj edilebilir.
- Cihazı prize takın.
- Piller doğru yerleştirildiğinde, kontrol için şarj bölmesinin üzerindeki LED yanar.
- Tabloya göre maks. şarj süresi hesaplayın. Şarj süresi bittikten sonra, aşırı yüklemekten kaçınmak için pillerin çıkarılması gerekir.
- Hesaplama örneğindeki şarj süreleri boş piller için kılavuz değerlerdir!
Düşük şarjlı pillerin, buna uygun olarak daha kısa süre şarj edilmelidir.

5. Bakım ve koruma



Açıklama

Temizlemeden önce ve uzun süre kullanılmayacaksa cihazı mutlaka şebekeden ayırın.

- Bu ürünü sadece tüy bırakmayan, hafif nemli bir bezle temizleyin ve sert temizlik maddeleri kullanmayın.
- Ürüne suyun girmemesine dikkat edin.

6. Sorumluluktan muafiyet

Hama GmbH & Co KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun ve/veya güvenlik açıklamalarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

7. Teknik veriler

Giriş	220–240 V~ / 50 Hz / 6 W
-------	--------------------------

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen!
 Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi.
 Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita.

1. Varoitusmerkkien ja huomautusten selitykset

Sähköiskun vaara



Tämä merkki viittaa tuotteen eristämättömien osien kosketuksesta aiheutuvaan vaaraan, joka saattaa aiheuttaa niin suuren jännitteen, että on olemassa sähköiskun vaara.

Varoitus



Niillä merkitään turvallisuusohjeet ja kiinnitetään huomio erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Huomautus



Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen.

2. Pakkauksen sisältö

- Pistokelaturi
- Tämä käyttöohje

3. Turvallisuusohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Suojaa tuotetta lialta, kosteudelta ja ylikuumenemiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Älä anna laitteen pudota äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä tee mitään muutoksia laitteeseen. Muutosten tekeminen johtaa kaikkien takuuoikeuksien menettämiseen.
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Älä käytä tuotetta lämmityslaitteiden ja muiden lämmönlähteiden välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonsäteilyssä.
- Älä käytä tuotetta alueilla, joilla elektroniikkalaitteet eivät ole sallittuja.

- Käytä tuotetta vain kohtuullisissa ilmasto-olosuhteissa.
- Älä oikosulje laturia/verkkolaitetta!
- Yli 8-vuotiaat **lapset** sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai psykiset kyvyt, kokemus tai tiedot eivät ole riittävät, voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät laitteen käytöstä aiheutuvat vaarat. **Lapset** eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja **huolto** ilman valvontaa.
- Älä käytä tuotetta kosteassa ympäristössä äläkä anna veden roiskua sen päälle.
- Tuote soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa.

Sähköiskun vaara



- Älä avaa tuotetta äläkä jatka sen käyttöä, jos se on vaurioitunut.
- Älä yritä huoltaa tai korjata tuotetta itse. Jätä huoltotyöt pätevälle henkilöstölle.

Varoitus paristoista



- Varmista ehdottomasti, että paristojen navat (+ ja -) ovat oikein päin, ja aseta ne paikoilleen sen mukaisesti. Jos tätä ohjetta ei noudateta, paristot voivat vuotaa tai räjähtää.
- Käytä ainoastaan akkuja (tai paristoja), jotka vastaavat ilmoitettua tyyppiä.
- Puhdista ennen paristojen asettamista paikoilleen paristo- ja vastakontaktit.
- Älä anna lasten vaihtaa paristoja ilman valvontaa.
- Älä sekoita keskenään vanhoja ja uusia paristoja tai erityyppisiä tai eri valmistajan paristoja.
- Ota paristot pois tuotteista, jotka ovat pitkään käyttämättä (paitsi jos tuotteita pidetään valmiina hätätilannetta varten).
- Älä oikosulje paristoja.
- Älä lataa paristoja.
- Älä heitä paristoja tuleen.
- Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan avaa, vaurioita tai niele paristoja äläkä anna niiden päätyä ympäristöön. Ne voivat sisältää myrkyllisiä ja ympäristölle haitallisia raskasmetalleja.
- Poista tyhjentyneet paristot tuotteesta ja hävitä ne viipymättä.

Varoitus paristoista



- Vältä varastointia, lataamista ja käyttöä äärimmäisissä lämpötiloissa ja erittäin alhaisissa ilmanpaineissa (kuten suurilla korkeuksilla).

Huomautus



Poista akut laturista, kun lataus on päättynyt.

4. AA- ja AAA-akkutyypin lataaminen

Varoitus



- Kytke tuote vain hyväksytyyn ja julkiseen sähköverkkoon liitettyyn pistorasiaan. Pistorasian täytyy sijaita tuotteen lähellä ja olla helposti saavutettavissa.
- Irrota tuote sähköverkosta virtakatkaisimen avulla. Jos katkaisinta ei ole, irrota verkkojohto pistorasiasta.
- Huomioi monipistorasioiden yhteydessä, että liitetyt laitteet eivät ylitä sallittua kokonaisottotehoa.
- Irrota tuote sähköverkosta, jos et käytä sitä pidempään aikaan.

Akkutyyppi	AAA/mikro	AA/mignon
NiCd/NiMH	2/4	2/4
suosit. kapasiteetti	300–1 200 mAh	500–2 800 mAh
Latausaika	5,2–21,0 h	3,5–19,6 h
Latausvirta	75–90 mA	150–190 mA

- Aseta 2 tai 4 akkua laturiin napaisuusmerkinnän mukaan – katso merkintä latauspaikasta!
- Käytä mikro-/AAA-akuille alempia latauspaikkoja.
- AA- ja AAA-akut voidaan ladata laitteessa samanaikaisesti.
- Kytke laite pistorasiaan.
- Jos akku on asetettu oikein, latauspaikan yllä oleva LED-merkkivalo palaa.
- Laske maksimilatausaika taulukon mukaan. Latausajan päätyttyä akut on poistettava laitteesta ylläladauksen välttämiseksi.
- Esimerkissä mainitut latausajat ovat tyhjiin akkujen ohjearvoja!
Akut, joissa on jäännösjännitettä, ladataan lyhyemmän ajan.

5. Hoito ja huolto

Huomautus



Irrota laite ehdottomasti sähköverkosta ennen puhdistamista ja jos sitä ei aiota käyttää pitkään aikaan.

- Puhdista tuote ainoastaan nukattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla, älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.
- Varmista, ettei tuotteeseen pääse vettä.

6. Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta ja tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden vastaisesta toiminnasta.


7. Tekniset tiedot


Tulo	220–240 V~ / 50 Hz / 6 W
------	--------------------------

hama

Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

Service & Support

 www.hama.com

 +49 9091 502-0

D **GB**



CE **EAC**




PAP
Raccolta Carta

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.
Errors and omissions excepted, and subject to technical changes.
Our general terms of delivery and payment are applied.

00223553/10.23